

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Im Namen Allahs, des Barmherzigen, des Gnädigen

آلمانی (۱)

سال اول دبیرستان

Wir lernen Deutsch

وزارت آموزش و پرورش
سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی

برنامه‌ریزی محتوا و نظارت بر تألیف : دفتر تألیف کتاب‌های درسی ابتدایی و متوسطه نظری

نام کتاب : آلمانی (۱) سال اول دبیرستان - ۲۱۳/۱

مؤلفان : دکتر فرزین بانکی، صدیقه وجدانی، یزدگرد وزیری منفرد، محمدحسین خواجه‌زاده و نسترن مبصر
بাহمکاری : احمدعلی حیدری، علی اصغر مصلح، هایده زرگری زاده، توران فیض‌الله‌زاده، ژیلایه‌متیان ولادن لنگری
بازنگری و اصلاح : سعید کفایتی

آماده‌سازی و نظارت بر چاپ و توزیع : اداره کل نظارت بر نشر و توزیع مواد آموزشی

تهران : خیابان ایرانشهر شمالی - ساختمان شماره ۴ آموزش و پرورش (شهید موسوی)

تلفن : ۸۸۸۳۱۱۶۱-۹، دورنگار : ۸۸۳۰۹۲۶۶، کدپستی : ۱۵۸۴۷۴۷۳۵۹،

وبسایت : www.chap.sch.ir

نقاش : سعید رزاقی، مریم کیوان

صفحه‌آرا : طرفه سهائی

طراح جلد : علیرضا رضائی‌کُر

ناشر : شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران : تهران - کیلومتر ۱۷ جاده مخصوص کرج - خیابان ۶۱ (داروپخش)

تلفن : ۵-۴۴۹۸۵۱۶۱، دورنگار : ۴۴۹۸۵۱۶۰، صندوق پستی : ۳۷۵۱۵-۱۳۹

چاپخانه : نادر

سال انتشار : ۱۳۹۲

حق چاپ محفوظ است.



پیشتر به زبان (خارجی) احتیاج نبود. امروز احتیاج است. باید زبان‌های
زندهٔ دنیا جزو برنامهٔ تبلیغات مدارس باشد... امروز مثل دیروز نیست که صدای
ما از ایران بیرون نمی‌رفت. امروز ما می‌توانیم در ایران باشیم و در همه جای
دنیا با زبان دیگری تبلیغ کنیم.

امام خمینی «قدس سرّه الشریف»

بسمه تعالی

پیشگفتار

امروزه به علت سرعت فزاینده پیشرفت دانش بشری و انتشار نتایج آن‌ها به زبان‌های زنده دنیا، آموختن حداقل یک زبان خارجی از اهمیت ویژه برخوردار است و یکی از اهداف عمده آموزش زبان‌های خارجی این است که به‌عنوان وسیله‌ای برای استفاده و بهره‌گیری از منابع علمی به کار رود. به همین جهت آموزش زبان‌های خارجی در نظام‌های آموزش و پرورش جهان متداول بوده است. از طرفی طبق یافته‌های روانشناسی یادگیری و اصول علمی برنامه‌ریزی درسی باید عامل نیاز، علاقه و انگیزه دانش‌آموز در انتخاب مواد و مطالب درسی مفید در نظر گرفته شود. از این‌رو اکنون با در نظر گرفتن ملاحظات فوق‌علاوه بر زبان انگلیسی، زبان‌های آلمانی و فرانسه نیز در برنامه‌های درسی شش ساله دوم تحصیلی مدارس منظور شده است تا آنان بتوانند زبان خارجی مورد علاقه خود را برگزینند.

مطالب کتاب به گونه‌ای تدوین شده است که آموزش زبان بیشتر بر انتقال ساختارهای جمله تأکید دارد تا آموزش مطالب دستوری صرف. علاوه بر این با گنجاندن تمرین‌های کافی، امکان انتخاب نوع تمرین برای دبیران محترم فراهم آمده است.

امید است این کتاب برای معلمان و دانش‌آموزان عزیز مفید باشد.

همچنین در ادامه به منظور آموزش مفیدتر زبان آلمانی در آینده نزدیک، نظر شما همکاران محترم را به چشم‌انداز آموزش زبان‌های خارجی معطوف می‌داریم؛

چشم‌انداز آموزش زبان‌های خارجی

با لطف و مدد الهی، همسو با برنامه‌ریزی‌های جدید به منظور بسترسازی مناسب برای ایجاد تحول بنیادین در نظام آموزشی - تربیتی کشور، در گروه زبان‌های خارجی دفتر برنامه‌ریزی و تألیف کتب درسی، نظریه و رویکردی نوین و نوآورانه مورد توجه صاحب‌نظران و کارشناسان قرار گرفت.

در این رویکرد، ضمن توجه به اهمیت پرداختن به چپستی، چرایی و چگونگی فعالیت‌های آموزشی - تربیتی، آموزش کیفی و توأمان مهارت‌های چهارگانه زبانی (گوش دادن، سخن گفتن، خواندن و نوشتن)، کیفی‌سازی آموزش مهارت‌های یادگیری نیز مدنظر است. در این راستا، فراگیرندگان باید متفکرانه، عاقلانه و عالمانه از یک سو با نگاهی دوسویه، هدفمند و ارزش‌مدار از سویی دیگر، فعالانه

و آگاهانه، مهارت‌آموزی کنند.

به منظور دستیابی به زیبایی‌شناسی فطری، تألیف کتاب‌های درسی جدید رویکردی تفکرگرا، تعقل‌محور و خودشکوفادارد و در آن ایجاد ارتباطی سالم، باشناط، ارزش‌مدار، هدفمند، فعال، پویا، معنادار، دوسویه و تأثیرگذار، مورد تأکید است. در برنامه‌ریزی‌های جدید، رویکرد تألیف کتاب‌های زبان‌های خارجی به‌ویژه زبان انگلیسی، از نگاهی علمی- معرفتی، منطقی و فرهنگی برخوردار است که در واقع ارزش‌های هویتی اسلامی- ملی‌مان را دربردارد. این برنامه، کیفی‌سازی آموزش زبان را با نگرشی توحیدی نسبت به تنظیم اهداف، محتوا، روش یاددهی، ارزش‌یابی فرایندی و ... نیز پوشش می‌دهد.

در این رویکرد، پیام‌های آموزشی- تربیتی از مرز مفاهیم پیشتر می‌روند و کاربردی می‌شوند. فراگیرندگان در فضای آموزشی- تربیتی و کلاس درس، مصرف‌کننده صرف اطلاعات دریافتی نیستند، بلکه خود می‌توانند ناقد و تحلیل‌گر محتوای آموزشی باشند و بر رشد فرایندی فعالیت‌های علمی- معنوی در مشارکتی معنادار بیفزایند و هم‌افزایی کنند.

هم‌چنین در برنامه‌ریزی‌های جدید بسته‌های آموزشی- تربیتی، علاوه بر کتاب درسی به عنوان منبع اصلی، کتاب کار و نرم‌افزار آموزشی برای خودآموزی فراگیرندگان، کتاب راهنمای معلم و فعالیت‌های جانبی و مکمل دیگری از جمله معرفی سایت‌های مفید و فیلم‌های زیرنویس‌دار دو یا سه‌زبانه، سی‌دی‌ها و کتاب‌های آموزشی- تربیتی و تولیدات جدید و ... نیز مورد توجه است. لذا در امر آموزش، علاوه بر توجه به کیفی‌سازی مهارت‌های یادگیری و مهارت‌های دریافتی، توجه به مهارت‌های تولیدی به‌ویژه سخن‌گفتن و نگاشتن ضمن دقت در فلسفه آموزش و فراگیری و هم‌چنین تقویت نگاه و روحیه پرسش‌گری و پاسخ‌گویی مسئولانه و ... ملاک فعالیت‌هاست تا ویژگی‌های انسان از دیدگاه قرآن حکیم (تفکر، تعقل، علم، ایمان به خالق هستی‌بخش، عمل صالح و اخلاق نیکو) در فرد متبلور شوند و فراگیری معنادار به تغییر رفتار مستمر و پایدار در مسیر الهی بینجامد. در برنامه‌ریزی‌های جدید سعی شده است، ضمن ایجاد نشاط علمی در فضای آموزشی- تربیتی، رشد تربیت علمی- معرفتی و تعمیق فعالیت‌های مفید فرهنگی، به‌ویژه فرهنگ‌سازی برای تولید محتوا، مدنظر قرار گیرد. به‌علاوه، بر توسعه انسانی فطرت‌گرا، گسترش زیبایی‌شناسی فطری، اهمیت و جایگاه علم و معرفت کاربردی در زندگی تأکید شود و در راستای چشم‌انداز ۲۰ ساله نظام جمهوری اسلامی ایران، برای رشد و تعالی ارتباطات انسانی- اجتماعی جامعه بشری، ارتباطات زبانی را ارزش‌مدار، معنادار، تأثیرگذار، مفید و خودباورانه سازد.

گروه درسی زبان‌های خارجی دفتر تألیف کتاب‌های درسی ابتدایی و متوسطه نظری

<http://eng-dept.talif.sch.ir>

Im Namen Allahs

Inhaltsverzeichnis

Lektion 1:	1
1A) Kurzgespräche	1
1. In der Schule	1
2. In der Bäckerei	2
3. Auf der Straße	2
Übungen	3
1B) Grammatik	4
Verben: Präsens (haben, sein, heißen, kommen)	4
Nominativ: Der bestimmte Artikel	4
Fragepronomen: wie? wo? woher?	5
Übungen	5
1C) Hallo	6
Test	6
 Lektion 2:	 7
2A) Um eine Auskunft bitten	7
1. Bitte, wo ist...?	7
2. Sind Sie von hier?	8
3. Herr Adib und der Taxifahrer	8
4. Herr Adib und der Portier	9
5. Zahlen (0-100)	9
Übungen	10
2B) Grammatik	11
Fragesätze: Ist das ...?	
Ja, .../Nein, ...	
Kennen Sie ...?	
Wissen Sie, wo ... ist?	
Verneinung: nicht	

Imperativ: Sie	
Übungen	12
Im Gespräch	14
Test	14
Lektion 3:	15
3A) Eine Verabredung	15
1. Hamed telefoniert mit Ali	15
2. Im Stadion	16
3. Hamed und Ali telefonieren	16
Übungen	17
3B) Grammatik	17
Nominativ / Akkusativ: der bestimmte und der unbestimmte Artikel	18
Verben: Präsens Singular und Plural	18
(wir / Sie, ich, du, er / sie / es)	
Übungen	19
3C) Die Uhrzeit	21
3D) Konversation	23
Test	24
Lektion 4:	25
4A) In der Freizeit	25
1. Ein Ausflug	25
2. Am Wochenende	26
Übungen	26
4B) Grammatik	27
Nominativ / Akkusativ: ein, mein, Ihr,	27
kein, einer ----- keiner	
Plural;welche ----- keine	
Substantive: Pluralformen	
Deklination: Herr Herrn	
Übungen	29
4C) Das Geld	31
Im Gespräch	33

Test 34

Lektion 5: 35

5A) Beim Einkaufen 35

1. Im Sportgeschäft 35

2. Im Schreibwarengeschäft 36

3. An der Bushaltestelle 37

Übungen 37

5B) Grammatik 38

Nominativ / Akkusativ Singular und Plural: 39

welcher? dieser? was für einer? was für welche?

Adjektiv nach unbestimmtem Artikel,

Nominativ und Akkusativ, Singular und Plural

Übungen 40

5C) Pläne 43

1. Der Stadtplan 43

2. Der Zugplan 44

3. Der Stundenplan 44

5D) Leseübungen 45

Test 46

Lektion 6: 47

6A) Ferien 47

1. Ferien in Rascht 47

2. Es regnet 47

3. Im Schirmgeschäft 48

4. Im Hafen 48

Übungen 49

6B) Grammatik 50

Wortbildung: Komposita

Adjektiv nach unbestimmtem und bestimmtem Artikel,

Nominativ und Akkusativ, Singular und Plural,

prädikativ und es attributiv	
Übungen	51
6C) Das Alphabet – Die Buchstaben – Die Umlaute	55
Im Gespräch	57
Test	57
<i>Lektion 7:</i>	58
7A) Was gibt's ...?	58
1. Was gibt's heute zum Mittagessen?	58
2. Speiseplan für zwei Personen	58
3. Woher soll ich das wissen?	59
4. Was gibt's im Fernsehen?	59
Übungen	59
7B) Grammatik	60
Verben: Präsens (alle Personen)	
Modalverben und "wissen"	
"haben" und "sein"	
Trennbare Verben	
Wortstellung: Satzklammer	
Übungen	62
7C) 1. Was machen wir morgen?	65
2. Der Ton macht die Musik	66
7D) 1. Konversation im Schulhof	67
2. Ein Schwieriger Gast	67
Test	68
Das Wörterverzeichnis	69

معلمان محترم، صاحب نظران، دانش آموزان عزیز و اولیای آنان می توانند نظر اصلاحی خود را در باره مطالب
این کتاب از طریق نامه به نشانی تهران - صندوق پستی ۱۵۸۵۵/۳۶۳ - گروه درسی مربوط و یا پیام نگار (Email)
talif@talif.sch.ir ارسال نمایند.

دفتر تألیف کتاب های درسی ابتدایی و متوسطه نظری